

Contents

| | |
|--|------------|
| Notes on Contributors | vii |
| Chapter 1 Introduction – <i>Paul Baker</i> | 1 |
| Chapter 2 Searching for Metaphorical Patterns in Corpora – <i>Alice Deignan</i> | 9 |
| Chapter 3 Corpora and Critical Discourse Analysis – <i>Gerlinde Mautner</i> | 32 |
| Chapter 4 Corpus Stylistics and the Pickwickian <i>watering-pot</i> – <i>Michaela Mahlberg</i> | 47 |
| Chapter 5 The Metalanguage of IMPOLITENESS: Using Sketch Engine to Explore the <i>Oxford English Corpus</i> – <i>Jonathan Culpeper</i> | 64 |
| Chapter 6 Issues in the Design and Development of Software Tools for Corpus Studies: The Case for Collaboration – <i>Laurence Anthony</i> | 87 |
| Chapter 7 Compatibility Between Corpus Annotation Efforts and its Effect on Computational Linguistics – <i>Adam Meyers</i> | 105 |
| Chapter 8 Spoken Corpus Analysis: Multimodal Approaches to Language Description – <i>Irina Dahlmann and Svenja Adolphs</i> | 125 |
| Chapter 9 Fixed Collocational Patterns in Isolexical and Isotextual Versions of a Corpus – <i>David Oakey</i> | 140 |
| Chapter 10 Corpus Linguistics and Language Variation – <i>Michael P. Oakes</i> | 159 |
| Chapter 11 Integrating Learner Corpus Analysis into a Probabilistic Model of Second Language Acquisition – <i>Yukio Tono</i> | 184 |
| Chapter 12 English Language Teaching and Corpus Linguistics: Lessons from the American National Corpus – <i>Randi Reppen</i> | 204 |

| | | |
|------------|--|------------|
| Chapter 13 | The Impact of Corpora on Dictionaries – <i>Patrick Hanks</i> | 214 |
| Chapter 14 | Using Corpora in Translation Studies: The State of the Art – <i>Richard Xiao and Ming Yue</i> | 237 |
| Chapter 15 | Corpus Linguistics and the Languages of South Asia: Some Current Research Directions – <i>Andrew Hardie</i> | 262 |
| Chapter 16 | The Web as Corpus Versus Traditional Corpora: Their Relative Utility for Linguists and Language Learners – <i>Robert Lew</i> | 289 |
| Chapter 17 | Building and Analysing Corpora of Computer-Mediated Communication – <i>Brian King</i> | 301 |
| | Bibliography | 321 |
| | Index | 353 |